

(日本語の記事は27ページ参照)

はるやす きかん ほうかごじどう  
春休み期間の放課後児童クラブ  
にゅうしゅうもろ こ しょうご  
入所申し込み受け付け

Recepção das Inscrições do Clubinho da Escola para as Férias de Primavera

Setor de Suporte a Criação de Filhos

☎0561-32-8034 ㊟0561-34-4379

▶Período de uso = s25 de março de 2022 (sexta) até um dia antes da cerimônia de ingresso da escola 8:00~18:00 (exceto sábado, domingo e feriados)

▶Alvo = Alunos das escolas primárias de Miyoshi que os pais não estejam em casa durante o dia por causa do trabalho, etc.

▶Valor = 9Março (último mês letivo)・・・¥3,000 / Abril (primeiro mês letivo)・・・¥2,400

▶Inscrição = 1 de fevereiro (terça) até 18 de fevereiro (sexta). (Obtenha o formulário no setor da prefeitura ou em cada clube /14:15~19:00) Preencha os dados necessários e apresente diretamente no setor da prefeitura anexando os atestados de trabalho.

Applications Will Be Accepted for Children's Activity Club During Spring Vacation

Child Rearing Support Dept

☎0561-32-8034 ㊟0561-34-4379

▶Dates = Weekdays from Mar. 25, 2022 (Fri) to the day before your school's entrance ceremony for the new school year (no Saturdays and Sundays). 8:00 - 18:00

▶Eligibility = Any child attending a Miyoshi elementary school whose guardian will not be home in the daytime due to work, etc.

▶Cost = March (end of school year): 3000 yen

April (start of new school year): 2400 yen

▶How to Apply = During the period from February 1 (Tue) - February 18 (Fri), please fill in the necessary items on the application form available from the Child Rearing Support Dept. or any of the Children's Activity Clubs (from 14:15 - 19:00), attach a certificate of employment to the filled out application, and submit directly to Child Rearing Support Dept.

(日本語の記事は21ページ参照)

めいてつとよたせんみよしがおかえき えきうんたいせい へんこう  
名鉄豊田線三好ヶ丘駅の駅運営体制の変更

Mudanças na estrutura de administração da estação de Miyoshigaoka - Linha Meitetsu

Companhia Ferroviária de Nagoya

Estação Toyota-shi

☎0565-32-0336

O serviço de atendimento no guichê da estação Miyoshigaoka será encerrado no dia 28 de fevereiro. A partir de 1º de março, não haverá funcionários na estação Miyoshigaoka, portanto, se tiver alguma dúvida, por favor, queira usar o interfone instalado dentro da estação.

Change in Operations at Miyoshigaoka Station on the Meitetsu Toyota Line

Nagoya Railroad Co., Ltd. Toyota City Station

☎0565-32-0336

The Meitetsu office at Miyoshigaoka station will close its operations on February 28. From March 1 onward, there will be no Meitetsu employees at this station's office, so if you are at the station and have a question, please use the interphone installed in the station building.

※広報みよしの中から、外国人の皆さんにもお知らせしたい情報を選び翻訳(ポルトガル語・英語)しています。

ポルトガル語通訳による外国人相談  
Acompanhado por intérprete de Português

しみんか  
市民課 Departamento de cidadania  
☎0561-32-8012 ㊟0561-32-8048

Horário	Segunda-feira	Terça-feira	Quarta-feira	Quinta-feira	Sexta-feira
9:00~12:00	Centro de Saúde※	Setor de Cobranças	Setor de Cidadania	Setor de Cidadania	Setor de Creche
13:00~16:00	Setor de Cidadania	Setor de Cidadania	Setor de Cidadania	Setor de Cidadania	Setor de Cidadania

※A consulta será realizada dentro do Centro de Saúde. O tradutor não poderá se deslocar para outro setor.

市内の外国人登録者数:2,261人 市人口に占める割合:3.7%(令和4年1月1日現在)

編  
集  
後  
記

巻頭特集の成人式、ご覧になりましたか。お子さんやご自身の成人式を思い出して、アルバムを見返した人もいないでしょうか。成人式の特集で苦労するのは写真選び。市民の皆さんが主役の写真を選ぶときのポイントは「表情の良さ」ですが、新成人の皆さんは本当に良い表情ばかりで…。紙面の都合で全ての写真を掲載できないのが残念ですが、新成人の晴れ姿に、市の明るい未来を感じていただけたらと思います。(陽)

